



土校名

○ 云无心

在名称的问题上，中美文化之间存在着巨大的差异。我们的传统讲究“名正言顺”，所以名字一定要先声夺人。如果内容发生了变化，或者希望内容发生变化，就一定要在名称上体现出来。而美国人比较讲究历史，有了一个有点“历史”的名称就一定要留着死活不改。

到普度之后曾经闹过一次“乌龙”。老板要招一个学生，说有一个中国申请者成绩不错，问我那个学校怎么样。说了三四遍，我还是没明白他说的是哪个学校。以为是他的印度口音的问题，就问怎么拼的。老板把那个学校的名字写了出来我还是不认识，实在是奇怪。按说中国的大学即使没听说过也应该能猜出点道道来，但那个学校实在是陌生，就说“你可能记错了，我不知道这所大学”。老板相当不服气，第二天把那位兄弟的申请材料拿来，说你看我没记错吧。那个学校我还真是不认识，后来上网查了一阵才知道其实是在那个领域还挺有名的一个学校。原来的名称是“地级市+工学院”，在2000年左右被改成了一个很气派的名字，英文校名还没用拼音而用了一个旧的拼法（类似Peking、Tsinghua、Tsingtao那种类型的），难怪我认不出来。老板看我的反应，认定那个学校太差，那位可怜的兄弟就这样被拒了。

美国人不喜欢改校名。像MIT，全称是“马萨诸塞工学院”，一般叫做“麻省理工学院”，是一所比国人熟知的耶鲁要牛得多的大学。它也不再是只有理工专业，而是相当“综合性”的。但是它开始叫了“理工学院”就一直沿袭下来。倒是有许多中文媒体替人抱不平，自作主张给改成了“麻省理工大学”。那个州还真有一所名字听起来要气派得多的“马萨诸塞大学”，不过跟MIT三个字母比起来，那差距就不可以道里计了。其它的还有“加州理工学院”、“佐治亚理工学院”等等牛气冲天的大学，也都安于“学

院”的“档次”而没有改名的意思。不过，他们的“学院”，也依然是金字招牌。

有一所大学叫做“Texas A&M University”，最初的“A&M”是农业和机械的意思，中文里习惯上翻译成“德州农机大学”。现在这所大学已经是相当有名的综合性大学了。有段八卦说有记者问校长，既然已经不再“农机”了，是否考虑改个名字。校长说学校的名字就是“Texas A&M”，A和M什么也不代表，就是名字。

在我们的语言习惯中，“某某大学某某分校”似乎总是低了一个档次，甚至不被看成草台班子搭成的夜校就不错了。美国的“分校”却往往是货真价实的“官办”大学（当然他们最好的大学多数是“民办”的）。比如大家熟知的“伯克利”，全称是“加州大学伯克利分校”。这个“加州大学”由一大堆分校组成，优劣不同，其它有名的还有洛杉矶分校、旧金山分校等等。伊利洛伊大学更有意思，它的“芝加哥分校”简称UIC，是一所比较一般的分校。而“香槟分校”简称UIUC，在一个偏僻的农村，中国学生称之为“玉米地”，却是一所伯克利、斯坦福那种级别的大学。

美国人在大学校名上的“愚钝”还体现在一大堆跟“华盛顿”有关的大学上。即使是在美国的中国学生，也搞不清楚有多少所“华盛顿”大学以及都在哪儿。美国的首都在东边的华盛顿特区，华盛顿州在整个美国的西北角上，最有名的那所“华盛顿大学”却在中部的密苏里州。而在华盛顿州，却又有“华盛顿大学”以及“华盛顿州立大学”。

在我们的大学改名风潮中，经常有学校为了冠以城市名、省名、地区名（比如华东、西南、东北之类）还是“中国”而吵个不休。在美国首都华盛顿特区还真有一所大学叫做“美国大学”，但是不管是规模还是质量都很不怎么样，以至于多数人都没有听说过。☞